



OUR LADY OF LA VANG CATHOLIC CHURCH

288 S. Harbor Blvd., Santa Ana, CA 92704

Phone: (714) 775-6200 Fax: (714) 775-6226

Website: www.ourladyoflavang.org Email: parish@ourladyoflavang.org

First Sunday of Lent Year C March 6, 2022

CLERGY † GIÁO SĨ † CLERO

<i>Rev. Joseph Luan Nguyen</i>	<i>Pastor</i>
<i>Rev. Joseph Thai Nguyen</i>	<i>Parochial Vicar</i>
<i>Mr. Adolfo Villalpando</i>	<i>Deacon</i>
<i>Mr. Tao (David) Phan</i>	<i>Deacon</i>

OFFICE HOUR † GIỜ LÀM VIỆC † HORAS DE OFICINA

Monday - Saturday / Thứ Hai - Thứ Bảy / Lunes - Sábado

9:00 AM—12:00 PM & 1:00 PM—5:00 PM

Sunday / Chúa Nhật / Domingo

Closed / Đóng Cửa / Cerrado

MINISTRY OFFICE † VĂN PHÒNG MỤC VỤ LA OFICINA DEL MINISTERIO

Deacon David Phan	Business Manager, Ext. 8701
Hilda McLean	Office Manager, Safe Environment, Ext. 8700
Janice Glaser	Book Keeper, Ext. 8707
Minh Nguyễn	Parish Secretary, Facility Coordinator Ext. 8703
Hải Trần	Parish Secretary, Ext. 8702
Sr. ThuHuong Nguyen, LHC	Giáo Lý Thiếu Nhi & Thêm Sức, Giáo Lý Người Lớn RCIA- Tiếng Việt, Ext. 8704
Paola Flores	Confirmation- Youth 4 Truth- Young Adult, RCIA-English (714) 852-2203
Cristobal Gomez	Educación Religiosa en Español RCIA-Español, Ext. 8706
Alejandro Lozano	Jóvenes Para Cristo/ JPC (714) 337-8768 en Español
Jimmy Nguyen	Thiếu Nhi Thánh Thể / Eucharistic Youth (714) 729-3121 dmlvtntt@gmail.com
Cindy Ngọc Trần	Trường Việt Ngữ / Viet School (714) 337-1292 vietngulavang@gmail.com
Trang Vũ	Tang Lễ/ Bereavement (714) 874-6853
Quyền Vũ	Chủ Tịch BTV / Vietnamese Council (714) 878-0119



MASS SCHEDULE GIỜ LỄ † HORARIO DE MISAS

Weekday Masses / Lễ Ngày Thường / Misas Diarias

8:30 AM Tiếng Việt Thứ Hai, Thứ Ba, Thứ Tư, Thứ Sáu

8:30 AM Español Jueves

Saturday Masses / Lễ Thứ Bảy / Misa del Sábado

8:00 AM Tiếng Việt

6:00 PM (Vigil) Tiếng Việt & English

8:00 PM (Vigil) Español, Neo-Catechumenal

Sunday Masses / Lễ Chúa Nhật / Misas Dominicales

6:30 AM Tiếng Việt

8:30 AM Tiếng Việt

10:30 AM Tiếng Việt

12:30 PM Español

4:00 PM English, Confirmation Youth

6:00 PM Tiếng Việt

CONFESSION † GIẢI TỘI † CONFESIÓN

9:00 AM—9:45 AM Thursday / Thứ Năm / Jueves

4:15 PM—5:00 PM Saturday / Thứ Bảy / Sábado

ADORATION † GIỜ CHÀU † ADORACIÓN

7:00 AM—8:00 AM

Monday - Friday / Thứ Hai - Thứ Sáu / Lunes - Viernes

BAPTISM † RỬA TỘI † BAUTISMO

2:00 PM Tiếng Việt Chúa Nhật tuần Thứ Nhì

3:30 PM Español Primer Sábado del Mes

English Please contact the Parish office

SACRAMENTS † CÁC BÍ TÍCH † SACRAMENTOS

Please contact the Parish office for more information

Xin liên lạc văn phòng Giáo Xứ

Por favor llame a la oficina para más información

Đáp Ca
Lạy Chúa, xin hãy ở cùng con trong lúc gian truân.

Lá Thư Cha Chánh Xứ

Chúa Nhật, Ngày 6 tháng 3, 2022

Quý Ông Bà và Anh Chị em thân mến!

Hôm nay Chúa Nhật thứ Nhất Mùa Chay, Giáo Hội mời gọi con cái trên toàn thế giới hãy sống 40 ngày thánh thiện này để trở về với tâm hồn và làm hoà với Chúa và với nhau. Đức Giáo Hoàng Phanxicô mời gọi con cái trên toàn thế giới cầu nguyện cho chiến tranh tại Ucraina sớm chấm dứt. Giáo xứ chúng ta vẫn tiếp tục đóng góp cho Quỹ Mục Vụ Giáo Phận 2022. Chúng tôi xin chân thành cảm ơn những gia đình đã đóng góp quảng đại cho Quỹ Mục Vụ. Tuy nhiên giáo xứ vẫn cần nhiều sự hưởng ứng của các gia đình để chúng ta có thể chu toàn việc đóng góp cho giáo phận là \$72,000 và sau đó số tiền còn lại chúng ta sẽ tu bổ cho nhà thờ. Giáo xứ cũng mời gọi quý vị đóng góp làm ân nhân cho Linh Đài Đức Mẹ. Giáo Xứ cần thêm 1 triệu 600 ngàn dollars để hoàn tất Linh Đài Đức Mẹ. Nguyên xin Thiên Chúa, qua lời chuyển cầu của Đức Mẹ La Vang trả công và ban muôn ơn lành trên toàn thể quý vị.

Lời Chúa trong Chúa Nhật thứ Nhất Mùa Chay bắt đầu bằng việc sự cám dỗ của Chúa Giêsu trong hoang địa. Giáo Hội muốn chúng ta suy niệm về việc cám dỗ của Chúa bởi vì sự cám dỗ sẽ đến với mọi người không phải chỉ đến với Chúa Giêsu mà thôi. Trong bài thứ nhất cắt nghĩa cho chúng ta về tục lệ xa xưa của người Do Thái dâng lên Thiên Chúa những hoa quả đầu mùa để tri ân Thiên Chúa đã đưa họ ra khỏi Ai Cập và thêm sức mạnh cho họ trong những đau khổ và những cám dỗ trong sa mạc. Qua bài thứ hai, Thánh Phaolô đã răn đe những Tín Hữu đã trở lại từ Đạo Do Thái về những cám dỗ mà họ trở lại việc theo luật Môisen. Thánh Phaolô nhắc nhở họ rằng họ sẽ được cứu độ chỉ khi họ nhận biết việc Chúa Giêsu sống lại là Chúa và là Đấng Cứu Độ. Qua bài Phúc Âm, chúng ta thấy hình ảnh này trong Tin Mừng của Thánh Máthêu và Luca sự cám dỗ mà Chúa Giêsu phải đối diện trong cuộc đời rao giảng Tin Mừng. Ma quỷ muốn cản trở Chúa Giêsu trong việc chu toàn việc truyền giáo để trở nên sự đòi hỏi về chính trị của người Do Thái là hãy dùng quyền năng của Thiên Chúa để từ chối sự đau khổ và sự chết.

Bài học trong tuần lễ này mời gọi chúng ta hãy đối diện và vượt qua những cám dỗ như Chúa Giêsu đã từng làm. Chúa Giêsu đã cho chúng ta việc đối phó với những cơn cám dỗ qua việc cầu nguyện và sám hối và việc dùng “lời của Thiên Chúa”. Chúng ta cần sống thánh thiện trong Mùa Chay bằng cầu nguyện, sám hối, và chia sẻ. Qua việc sám hối các tội lỗi và đổi mới cuộc đời chúng ta liên kết với Thiên Chúa qua bí tích hoà giải và tha thứ cho những ai mà làm khổ chúng ta. Qua việc phục vụ anh chị em và yêu thương họ, chúng ta sẽ tìm lại niềm vui.

Thân mến trong Chúa Kitô và Đức Mẹ La Vang!

Linh Mục Giuse Nguyễn Văn Luân.

Chánh Xứ

XIN CẢM ƠN SỰ YÊU THƯƠNG CỦA QUÝ VỊ !

Tiền đóng góp trong các Thánh Lễ Chúa Nhật:

Ngày 27/2/2022: **\$12,899**

Tổng số phong bì: **248**

Đóng góp qua mạng: **\$290** Số lần đóng góp: **12**

Gian hàng thực phẩm: **\$2,800**

Xin hãy giúp Giáo Xứ qua việc dùng Phong Bì hoặc dùng Mạng Internet để đóng góp trong các Thánh Lễ Chúa Nhật hàng tuần. Đây là phương cách chúng ta “**gói gém những món quà**” dâng lên Thiên Chúa và cảm tạ Ngài trong các Thánh Lễ.

Đóng góp qua Mạng Internet, xin vào trang nhà:

www.ourladyoflavang.org

THÔNG BÁO

BÍ TÍCH THÊM SỨC

Những ai đã đủ 18 tuổi, đã lãnh nhận bí tích rửa tội và rước lễ lần đầu mà chưa có bí tích thêm sức, nay muốn được nhận lãnh bí tích thêm sức vào Lễ Chúa Thánh Thần Hiện Xuống vào ngày 5 tháng 6 thì xin hãy liên lạc với Thầy Phan Đức Tạo hoặc cô Hồng, số điện thoại (714) 775-6200, để được hướng dẫn. Xin cảm ơn.

LỚP HỌC SAFE ENVIRONMENT

Thứ Tư tuần này, ngày 9 tháng 3, chúng ta sẽ có lớp safe environment do Thầy Phan Đức Tạo thuyết trình vào lúc **6 giờ chiều**. Giáo Phận **bắt buộc** những thiện nguyện viên đang phục vụ cho Giáo Xứ phải hoàn tất lớp học này nhằm để được tiếp tục công việc phục vụ tại Giáo Xứ. Kính xin Quý thiện nguyện viên của Giáo Xứ đến tham gia lớp học này vì **lớp này chỉ có duy nhất 1 lần trong năm nay**. Lớp học này không cần phải ghi danh trước. Quý Cha xin chân thành cảm ơn tất cả các Quý thiện nguyện viên đã cộng tác với Giáo Xứ trong suốt thời gian qua.

QUỸ MỤC VỤ 2022

Chúng ta đã bắt đầu phát các phong thư trong các Thánh Lễ Chúa Nhật cho Quỹ Mục Vụ Giáo Phận (PSA) 2022. Quý Cha mời gọi mỗi gia đình đóng góp **\$400 cho Quỹ PSA**. Việc tham dự của quý Ông Bà và Anh Chị em trong chương trình Quỹ Mục Vụ hằng năm mang lại những kết quả thực sự đáng kể cho các giáo xứ, các trường học, và các cộng đoàn của chúng ta. Thế nên, xin quý Ông Bà Anh Chị Em đáp ứng rộng rãi cho chương trình năm nay. Xin cảm ơn.

TĨNH TÂM MÙA CHAY

Giáo Xứ sẽ có 3 buổi tĩnh tâm mùa Chay do **Cha Nguyễn Thiết Thắng** giảng phòng vào **thứ Năm 17/3, thứ Sáu 18/3 lúc 7:00PM tối và thứ Bảy 19/3 lúc 5:00PM chiều**. Xin kính mời Quý Ông Bà Anh Chị Em đến tham dự, nhằm dọn mình chuẩn bị cho Mùa Chay Thánh. Xin cảm ơn.

LỊCH TRÌNH MÙA CHAY

Xin kính mời Quý Ông Bà Anh Chị Em xem trang số 7 để biết thêm lịch trình Mùa Chay. Xin cảm ơn.



RAO HÔN PHỐI

Rao lần thứ hai: Gioan Baotixita Vũ Tiến Dũng (con ông Vũ Văn Tê và bà Phạm Thị Khiêm, Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang, California) & **Maria Lê Thụy Bảo Vy** (con ông Lê Thanh Tâm và bà Viên Thị Mộng Thu, Giáo Xứ Phát Diệm, Tổng Giáo Phận Sài Gòn)
Thánh Lễ Cưới sẽ được cử hành vào **ngày 4 tháng 6, 2022**
tại Giáo Xứ Chính Tòa Sài Gòn

Khanh Nguyen Tran & Cidnie Hanh Hoang
Thánh Lễ Cưới sẽ được cử hành vào lúc **2 giờ - ngày 26 tháng 3, 2022**

*Khi quý vị biết chắc và có bằng chứng là các đôi hôn nhân trên có ngăn trở để tiến tới hôn phối, xin vui lòng liên lạc với cha Chánh Xứ Giuse Nguyễn Văn Luân. **Xin các anh chị, đang chuẩn bị Lễ Cưới, hãy ghi danh và đóng tiền deposit "1 năm" trước ngày Lễ Hôn Phối, và phải hoàn tất giấy tờ và lệ phí "1 tháng trước" ngày Lễ Hôn Phối.** Xin cảm ơn.*

Ý CHỈ CẦU NGUYỆN TRONG THÁNG 3 CỦA ĐỨC THÁNH CHA PHANXICÔ

Cầu nguyện cho việc truyền giáo - Bí Tích Hòa Giải.

Xin cầu cho chúng ta cảm nghiệm bí tích hòa giải với tinh thần đổi mới sâu đậm, để thường nếm lòng thương xót vô biên của Thiên Chúa.

Responsorial Psalm
Be with me, Lord, when I am in trouble.

Pastor's Corner

Sunday, March 6, 2022

Dear Brothers and Sisters in Christ!

Today is the First Sunday of Lent! The Holy Church invites her faithful to enter the Lenten Season with our intentions of prayer, fasting, and almsgiving. I hope that all of you will wisely use these 40 days to reconcile with God and with one another. We need to get rid of our sinfulness and put on the armor of the love of Christ. Our Holy Father Pope Francis wants us to pray for the end of war in Ukraine. Our parish continues with 2022 Pastoral Services Appeal. I want to express our thanks to those whose families have each pledged and paid \$400 to this campaign. I hope that more families will contribute so we can meet our parish goal of \$72,000. Once we reach our goal amount, then all additional contributions in the campaign will return to our parish and be set aside for our special projects. We also in need 1.6 million dollars for our New Shrine of Our Lady. Please be generous and become a benefactor for the Shrine of Our Lady of La Vang. May the Lord, through the intercession of Our Lady of La Vang, bestow upon all of you with peace, love, and joy.

Lent begins with a reflection on the Temptations of Jesus in the wilderness. The Church assigns the temptation stories to the beginning of Lent to prepare us for spiritual challenges as we journey with the Lord. Temptations come to everybody, not only to Jesus, and we seem almost genetically programmed to yield to them. The first reading describes the ancient Jewish ritual of presenting the first fruits and gifts to God during the harvest festival to thank Him for liberating His People from Egypt and strengthening them during the years of their trials and temptations in the desert. In the second reading, St. Paul warns the early Christians, who were converted from Judaism, not to yield to their constant temptation to return to the observances of the Mosaic Laws. He reminds them that they will be saved only by acknowledging the risen Jesus as Lord and Savior. The graphic temptations of Jesus described by Matthew and Luke in their Gospels are pictorial and dramatic representations of the inner struggle against a temptation that Jesus experienced throughout his public life. The devil was trying to prevent Jesus from accomplishing his mission, mainly through a temptation to become the political Messiah of Jewish expectations, and to use his Divine power to avoid suffering and death.

The message for us to reflect on this First Sunday of Lent is that we need to confront and conquer temptations as Jesus did, using the means he employed. Like Jesus, every one of us is tempted to seek sinful pleasures, easy wealth, and positions of authority, and we are drawn to the use of unjust or sinful means to empower ourselves and attain selfish ends of profits. Jesus sets a model for conquering temptations through prayer, penance, and the effective use of the "Word of God". However, temptations make us true warriors of God by strengthening our minds and hearts. We are never tempted beyond our power. Hence, during Lent, let us confront our evil tendencies with prayer (especially by participating in the Holy Mass), penance, and the meditative reading of the Bible. We need to grow in holiness during Lent by prayer, reconciliation, and sharing. We also need to find time to be with God every day during Lent, speaking to Him and listening to Him. Let us repent of our sins and renew our lives by uniting ourselves with God both through the Sacrament of Reconciliation and by forgiving those who have hurt us and asking forgiveness from those whom we have hurt.

Sincerely yours in Jesus Christ and Our Lady of La Vang!

Reverend Joseph Luan Nguyen

Pastor

THANK YOU FOR YOUR GENEROSITY!

Sunday 2/27/2022 Collection : **\$12,899**
Number of Envelopes: **248**
EFT: **\$290** Number of EFT: **12**
Food Sale: **\$2,800**

*Please use envelopes or online giving as
an act of thanksgiving to the Lord.*

*For online giving, please visit
www.ourladyoflavang.org*

Salmo Responsorial
Tú eres mi Dios y en ti confío.

Notas del Párroco

Domingo, marzo 6, 2022

¡Queridos hermanos y hermanas en Cristo!

¡Hoy es el Primer Domingo de Cuaresma! La Santa Iglesia invita a sus fieles a entrar en el Tiempo de Cuaresma con nuestras intenciones de oración, ayuno y limosna. Espero que todos ustedes usen sabiamente estos 40 días para reconciliarse con Dios y entre ustedes. Necesitamos deshacernos de nuestra pecaminosidad y ponernos la armadura del amor de Cristo. Nuestro Santo Padre el Papa Francisco quiere que oremos por el fin de la guerra en Ucrania. Nuestra parroquia continúa con la Campaña de Servicios Pastorales 2022. Quiero expresar nuestro agradecimiento a aquellos cuyas familias se han comprometido y pagado cada uno \$400 a esta campaña. Espero que más familias contribuyan para que podamos alcanzar nuestra meta parroquial de \$72,000. Una vez que alcancemos nuestra cantidad meta, todas las contribuciones adicionales en la campaña regresarán a nuestra parroquia y se reservarán para nuestros proyectos especiales. También necesitamos 1,6 millones de dólares para nuestro Nuevo Santuario de Nuestra Señora. Sea generoso y conviértase en un benefactor del Santuario de Nuestra Señora de La Vang. Que el Señor, por intercesión de Nuestra Señora de La Vang, os conceda a todos paz, amor y alegría

La Cuaresma comienza con una reflexión sobre las Tentaciones de Jesús en el desierto. La Iglesia asigna las historias de tentación al comienzo de la Cuaresma para prepararnos para los desafíos espirituales mientras caminamos con el Señor. Las tentaciones llegan a todos, no solo a Jesús, y parecemos casi genéticamente programados para ceder ante ellas. La primera lectura describe el antiguo ritual judío de presentar las primicias y los regalos a Dios durante la fiesta de la cosecha para agradecerle por liberar a Su Pueblo de Egipto y fortalecerlo durante los años de pruebas y tentaciones en el desierto. En la segunda lectura, San Pablo advierte a los primeros cristianos, convertidos del judaísmo, que no cedan a su constante tentación de volver a la observancia de las Leyes Mosaicas. Les recuerda que sólo se salvarán reconociendo a Jesús resucitado como Señor y Salvador. Las tentaciones gráficas de Jesús descritas por Mateo y Lucas en sus Evangelios son representaciones pictóricas y dramáticas de la lucha interior contra una tentación que Jesús experimentó a lo largo de su vida pública. El diablo estaba tratando de impedir que Jesús cumpliera su misión, principalmente a través de la tentación de convertirse en el Mesías político de las expectativas judías y de usar su poder divino para evitar el sufrimiento y la muerte.

El mensaje para que reflexionemos en este Primer Domingo de Cuaresma es que necesitamos enfrentar y vencer las tentaciones como lo hizo Jesús, usando los medios que él empleó. Como Jesús, cada uno de nosotros es tentado a buscar placeres pecaminosos, riqueza fácil y posiciones de autoridad, y somos atraídos al uso de medios injustos o pecaminosos para empoderarnos y alcanzar fines egoístas de ganancias. Jesús establece un modelo para vencer las tentaciones a través de la oración, la penitencia y el uso efectivo de la "Palabra de Dios". Sin embargo, las tentaciones nos hacen verdaderos guerreros de Dios al fortalecer nuestra mente y corazón. Nunca somos tentados más allá de nuestro poder. Por lo tanto, durante la Cuaresma, enfrentemos nuestras malas tendencias con la oración (especialmente participando en la Santa Misa), la penitencia y la lectura meditativa de la Biblia. Necesitamos crecer en santidad durante la Cuaresma mediante la oración, la reconciliación y el compartir. También necesitamos encontrar tiempo para estar con Dios todos los días durante la Cuaresma, hablándole y escuchándolo. Arrepintámonos de nuestros pecados y renovemos nuestras vidas uniéndonos a Dios tanto a través del Sacramento de la Reconciliación como perdonando a los que nos han hecho daño y pidiendo perdón a aquellos a quienes hemos hecho daño.

¡Sinceramente suyo en Jesucristo y Nuestra Señora de La Vang!

Reverendo Joseph Luan Nguyen Párroco

GRACIAS POR SU GENEROSIDAD!

Colecta Dominical del 2/27/2022: **\$12,899**
Total Sobres Recibidos: **248**
12 Donaciones Electrónicas: **\$290**
Venta de comida: **\$2,800**

*Por favor use sus sobres dominicales como
acción de gracias al Señor.*

*Para donaciones por internet
visite nuestro website
www.ourladyoflavang.org*

ANNOUNCEMENTS

PSA 2022

We have already started the PSA 2022 campaign. Please bring back the PSA envelopes to the church with your pledge. Your participation in the Pastoral Services Appeal makes a real and tangible impact on lives in our parishes, schools and communities. The very future of our faith depends on how we celebrate our blessings today and how we choose to share them. Please respond generously to the 2022 PSA. Thank you and God Bless.

SECOND COLLECTION

Next weekend, March 12 & 13, 2022 we will have Second Collection for the Churches in Latin America. Thank you very much for your generosity. May God bless you and your family.

CONFIRMATION SACRAMENT ON PENTECOST SUNDAY

For those who are 18 and above, already received The Baptism and First Communion Sacrament and would like to receive The Confirmation Sacrament on Pentecost Sunday on June 5th, 2022. Please contact Deacon David Phan at (714) 775-6200, for more information. Thank you.

EPHPHATHA

Join us for an encounter with the living God! Discernment Night

What do you want me to do for you? He said, "Lord, let me receive my sight." And Jesus said to him, "Receive your sight; your faith has made you well." And immediately he received his sight and followed him, glorifying God.

Luke 18, 41-42

He is waiting for you!

Day: Friday, March 11, 2022

Time: 7:00PM

Location: Heart of Jesus Retreat Center at 2927 S. Greenville St. Santa Ana, CA 92704.

Single men and women over 18 years old (Young Adults). Please RSVP at <https://Linktr.ee/ephphathaoc>

NOTICIAS

SEGUNDA COLECTA

El próximo domingo Marzo 12 & 13, 2022 vamos a tener una Segunda Colecta para las Iglesias en América Latina. Muchas gracias por su generosidad. Dios los bendiga.

CONFIRMACION PARA ADULTOS

Para las personas que tienen 18 años o más, y ya recibieron el Sacramento del Bautismo y la Primera Comunión, y les gustaría recibir el Sacramento de la Confirmación el domingo de Pentecostés junio 5 del 2022. Comuníquese con el Diácono Adolfo o llamar a la oficina parroquial al (714) 775-6200, para obtener más información. Gracias.

REGLAS DE CUARESMA

La ley de la abstinencia obliga a los 14 años de edad y mayores que no coma carne. La ley del ayuno obliga a todos de las edades entre 18 a 59 a abstenerse de comer entre comidas y limitar su alimentación completa y dos comidas ligeras durante el día. **Miércoles de Ceniza y Viernes Santo** ambos días son de ayuno y abstinencia. En los Estados Unidos, todos los viernes de Cuaresma son días de abstinencia.

EPHPHATHA!

¡Únase a nosotros para un encuentro con el Dios vivo!

Noche de Discernimiento

¿Qué quieres que haga por ti? Él dijo: "Señor, déjame recibir la vista". Y Jesús le dijo: "Recupera la vista; tu fe te ha sanado. Y al instante recobró la vista y lo siguió glorificando a Dios.

Lucas 18,41-42

¡Él está esperando por ti!

Día: Viernes, Marzo 11, 2022

Hora: 7:00PM

Lugar: Heart of Jesus Retreat Center en 2927 S. Greenville St. Santa Ana, CA 92704.

Hombres y Mujeres Solteros mayores de 18 años.

Reservaciones: *via QR Code o <https://Linktr.ee/ephphathaoc>*

Lịch Trình Mùa Chay

Đi Đàng Thánh Giá (7:40AM)
Thứ Sáu (từ 4/3 đến 8/4)

Giải Tội Mùa Chay
Thứ Hai 28/3/2022
7:00PM - 9:00PM 3 Thứ Tiếng

Ngắm Đứng
Thứ Hai và thứ Tư (từ 7/3 đến 13/4)
7:00AM - 8:15AM Tiếng Việt

**Buổi chiếu phim Cuộc Thương Khó
Chúa Giêsu**
Thứ Sáu 8/4/2022 - 4:00PM đến 9:00PM
Tiếng Anh

LENTEN SCHEDULE

Lent Penance Service
Monday 3/28/2022
7:00PM - 9:00PM

**Passion of the Lord Movie Night on
Friday 4/8/2022**
4:00PM to 9:00PM in English

CALENDARIO PARA LA CURESMA

Confesión 3/28/2022
A las 7:00 PM
Trilingüe

Película de la Pasión del Señor
Viernes 4/8/2022
A las 4:00PM
En Inglés

Nhu Cầu GÂY QUỸ Của Giáo Xứ ĐMLV Năm 2022 Vì Lạm Phát - Giá Vật Liệu Leo Thang

A. Quỹ Xây Đài Đức Mẹ La Vang - Tòa Nhà Đức Tin & VP Giáo Xứ cần:

Toà Nhà Đức Tin & VP Giáo Xứ: \$8.500.000

Linh Đài Đức Mẹ La Vang: \$1.500.000

Nhu Cầu: \$10.000.000

Hiện Có: \$8.500.000

Cần Thêm: \$1.500.000

Quý Cha mời gọi hưởng ứng \$1.000 / 1 năm cho mỗi gia đình;

Thời gian gây quỹ: 01/01/2021 – 31/12/2022.

*Khi đóng góp từ mức \$3.000 trở lên,
quý vị ân nhân được ưu tiên khắc họ và tên
của mình hoặc của người thân đang còn sống hay qua đời
trên Đài Đức Mẹ La Vang khi xây xong.*

Giáo xứ còn có 4 bậc ân nhân khác:

Ân Nhân Danh Dự - 50 ngàn

Ân Nhân Bạc Nhất – 20 ngàn

Ân Nhân Bạc Nhì – 10 ngàn

Ân Nhân Bạc Ba – 5 ngàn

B. Quỹ Mục Vụ Giáo Phận 2022 (Pastoral Services Appeal-PSA):

Chỉ Tiêu Giáo Phận: \$72.000

Chỉ Tiêu Giáo Xứ: \$102.000

PSA Rebate: \$30.000

Quý Cha mời gọi đóng góp \$400 / 1 năm cho mỗi gia đình.

Tổng số dư ra sẽ được gởi vào Quỹ Sửa Chữa Ghế & Bàn Quỳ trong nhà thờ

C. Quỹ Sinh Hoat Hàng Năm Giáo Xứ: \$15.000/Tuần

Quý Cha mời gọi đóng góp Tiền Giỏ Chúa Nhật thêm \$2 mỗi tuần cho mỗi Gia Đình.

**Các Bậc Ân Nhân của Quý Xây Đài Đức Mẹ
và Tòa Nhà Đức Tin trong tuần qua**

Cathy Nguyen	\$5,000
Mary Nguyen	\$4,000
Mary Thai Nguyen	\$3,000
Kim Phuong Nguyen	\$3,000
Sen Le Nguyen	\$2,750
Mister Chu's LLC	\$1,500
Pham Thi Lan	\$1,000
Ngoc Pham	\$500
Nhien Tran Phan	\$300
Jacob Ly	\$300
Nguyen Tuyet Mai	\$200
Nguyen Van Thuong	\$200
Tai Nguyen	\$150
Lan Anh Nguyen	\$100
Joseph Nguyen	\$100
Top LA Nails & Spa	\$100
Duc Trong Nguyen	\$100

Nguyên xin Thiên Chúa qua lời chuyển cầu của Đức Mẹ La Vang trả công bội hậu và ban muôn ơn lành cho toàn thể quý vị và gia đình. Xin chân thành cảm ơn.

LA VANG TOUR, INC

(Sau chi phí, số dư sẽ được ủng hộ xây đài Đức Mẹ La Vang và các Hội Dòng, v.v.)

Tour 1: Tình tâm Trung tâm Vườn Hồng và Đan Viện Thánh Mẫu Thiên Phước, ngày 5 & 6 tháng 3, 2022. \$300/1 người (bao ăn 2 ngày).

Tour 2: Tình Tâm Mùa Chay - Đan Viện Xitô, Ngày 20 tháng 3, 2022 (giảng phòng Cha Sĩ Hạnh), \$50/1 người (bao gồm ăn sáng và ăn trưa).

Tour 3: ngày 19 tháng 5, 2022 đến ngày 22 tháng 5, 2022 - tham quan và hành hương 4 ngày 3 đêm (Mariot Hotel) - Kỷ niệm ngày 20 tháng 5 Đức Mẹ Khóc, Cầu thang Thánh Giuse, Đức Mẹ Hồ Cát Chimayo, Nhờ thờ Thánh Phanxicô Assis, Thạch động nhũ - \$400/1 người (phòng 4 người).

Địa điểm đi và về:

- Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang
(288 S Harbor Blvd, Santa Ana, CA 92704)
- Trung tâm Công Giáo Việt Nam
(1538 Century Blvd, Santa Ana, CA 92703)

Mọi chi tiết xin liên lạc:

Hải Vũ (714) 422 5278 Kim Loan (714) 422 5269
Tiffany (714) 234 1745

La Vang Tour INC trân trọng kính mời



HARBOR
HEALTHY LIVING PHARMACY

FREE HOME DELIVERY

GIAO THUỐC TẬN NHÀ MIỄN PHÍ

Location 1

646 S. Harbor Blvd.
Santa Ana, CA 92704
714-531-8080 Phone
714-531-9090 Fax

Location 2

16040 Harbor Blvd., Ste. K
Fountain Valley, CA 92708
714-531-9988 Phone
714-531-9987 Fax

Location 3

10900 Westminster Ave. #3
Garden Grove, CA 92843
714-537-0333 Phone
714-537-0033 Fax

**TOBIA
CASKET
&
FUNERAL**
714-894-3723

(Mr. Thiêm Nguyễn)
www.tobiacasket.com

**ASIAN
PRINTING**

714-891-0898

(Ms. Hoa Lynn)

asianprinting@gmail.com

EZ DENTAL CENTER

CINDY H. HUYNH, DDS

Nha Khoa Gia Đình & Thẩm Mỹ
UCLA Graduate

SPECIAL: \$40 Exam/Cleaning

(714) 554-4222

MON - SUN: Nhận Medical,

306 North Euclid Street

Santa Ana, CA 92703

Insurance, Cash 9AM - 7PM

Acceptar Medical, Aseguranza, Cash

KT Graphics

Printing - Copy

714 . 335 . 7083

Kt_graphics@yahoo.com

Please contact the parish
office for your
advertisement.



Billy Tran Insurance Agency

AUTO · HOME · LIFE · BUSINESS · WORKERS COMPENSATION



Billy Tran
Insurance Agent
Licence #: 0100527
ttran9@farmersagent.com

15380 Beach Blvd. #C
Westminster, CA 92683
714.894.3142 (Office)
714.468.2486 (Cell)
714.894.3481 (Fax)